

E13.5 - Hero Notebook

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

Heroes. They are what I admired when
I was young, and what I dreamed of being.

[00:13] ---

It started with an old video.

[00:18] ---

He's laughing!

[00:26] ---

It's fine now. Why?

[00:34] ---

Because I am here.

[00:37] ---

Ever since I saw that one hero in the video,

[00:40] ---

I started writing every day in these notebooks.

[00:42] ---

"Hero Notebook"

"Izuku Midoriya"

[00:44] ---

"Hero Research"

"Izuku Midoriya"

[00:44] ---

"Hero Analysis for the Future"

[00:48] ---

In order for me to become
a hero like him one day.

[00:51] ---

"Hero Notebook"

[01:09] ---

In a world where about 80% of the population
has some kind of superpower called a "Quirk,"

[01:13] ---

"Superpower = Quirk"

[01:16] ---

the profession that everyone

once dreamed about and admired

[01:19] ---

came into the limelight.

[01:26] ---

In order to deal with the
explosive increase in crime and accidents

[01:26] ---

"What are villains?"

[01:30] ---

that came with the appearance of Quirks,

[01:32] ---

"Uncontrolled Quirk Led to Crime!?"

[01:32] ---

people with courage stood up to take action--

[01:36] ---

Heroes.

[01:37] ---

They police the superpowers
and defend against evil.

[01:42] ---

They protect us from the villains
who threaten our daily lives.

[01:44] ---

"After All Might! Working
Pro Heroes interviewed"

[01:48] ---

And...

[01:53] ---

I am here!

[01:56] ---

His name is All Might.

[01:59] ---

"All Might's Super Popular!"

"All Might Gum"

"All Might's Adventure"

[02:00] ---

He lives up to his title of "Number One Hero."

[02:03] ---

He is the Symbol of Peace
that everyone recognizes.

[02:03] ---

"All Might Curry"

"Movie in the works!"

"All Might Chips"

[02:07] ---

No matter the situation, he will always
save people with a smile on his face.

[02:12] ---

I admired him from the bottom of my heart.

[02:23] ---

I am Izuku Midoriya.

[02:24] ---

"Izuku Midoriya"

[02:25] ---

"Izuku Midoriya"

"(Deku)"

[02:28] ---

Right now, I am working
hard every day to become a hero.

[02:35] ---

That's why what I am about
to tell you is not a sad story.

[02:42] ---

But...

[02:43] ---

You should probably give it up.

[02:49] ---

It's unusual to see that these days,

[02:50] ---

but that means he has no Quirk.

[02:53] ---

That was the harsh reality that was
thrust before me at the age of four.

[02:58] ---

I was Quirkless, and it dashed
my dreams of becoming a hero.

[03:00] ---

"Quirkless"

[03:02] ---

Deku doesn't have a Quirk.

[03:04] ---

It's called being "Quirkless."

[03:06] ---

That's so lame.

[03:08] ---

Izuku, you really can't do anything, can you?

[03:12] ---

"Izuku (Deku) Midoriya"

[03:13] ---

You can read the characters
for "Izuku" as "Deku," you know.

[03:16] ---

And "Deku" means someone
who can't do anything!

[03:20] ---

Really?

[03:22] ---

Stop that...

[03:28] ---

Yes, yes, you all have wonderful Quirks!

[03:31] ---

You're all...

[03:31] ---

...pretty much planning
to go into the hero course, right?

[03:33] ---

Oh yeah, Midoriya wanted
to go to U.A., too, right?

[03:39] ---

Huh? Midoriya? No way!

[03:41] ---

You can't get into the
hero course just by studying!

[03:46] ---

Hey, Deku!

[03:48] ---

You're below the rejects! You're Quirkless!

[03:52] ---

How can you even stand
in the same ring as me?

[03:57] ---

"Hero Analysis for the Future"

[03:57] ---

That's mean...

[03:59] ---

What?!

[04:03] ---

Even so, I could not give up.

[04:05] ---

"Hero Analysis for the Future"

[04:10] ---

In this world, sometimes
unexpected things happen.

[04:17] ---

All... Migh...

[04:21] ---

Sorry 'bout getting you
caught up in my villain fighting.

[04:25] ---

H-He's the real thing...

[04:28] ---

He looks completely different in person!

[04:34] ---

Um...

[04:37] ---

Even if I don't have a Quirk,
can I become a hero?

[04:43] ---

Can even someone without a Quirk be like you?

[05:01] ---

Y-Y-You're deflating...!

[05:06] ---

I am All Might...

[05:10] ---

No way!

[05:13] ---

It's an injury I got from
an enemy's attack five years ago.

[05:17] ---

Right now, I can only work as
a hero for about three hours a day.

[05:25] ---

Pros are always risking their lives.

[05:28] ---

It's not bad to dream.

[05:32] ---

But you also have to consider
what's realistic, young man.

[05:44] ---

Why aren't the heroes doing anything?

[05:46] ---

They can't. Apparently the villain
caught a junior high schooler.

[05:50] ---

It's been like that for a while.

[05:52] ---

Pathetic...

[06:12] ---

Idiot! Stop!

[06:14] ---

Stop!

[06:15] ---

Why did I run out?

[06:16] ---

What am I doing?

[06:18] ---

Why?!

[06:20] ---

Die in an explosion!

[06:23] ---

What do I do? What do I do at a time like this?

SIGN "Pre-emptive Binding Lacquered Chain Prison" "Quickly stretch out arms (vines) to make the opponent flinch back, and then use that opening to restrain them"

[06:27] ---

Page 25!

[06:30] ---

Take that!

[06:40] ---

Kacchan!

[06:42] ---

Why are *you* here?!

[06:44] ---

My legs moved on their own!

[06:45] ---

I don't know why, though!

[06:50] ---

I think there were various reasons.

[06:52] ---

--You should probably give it up.

--I'll do my best!

[06:54] ---

--It's my fault...

--How can you even stand
in the same ring as me?

[06:56] ---

--Kacchan!

--Unless I try...

[06:58] ---

He's so cool!

[07:00] ---

--But you also have to consider what's realistic...

--He saves everyone with a smile...

[07:02] ---

But at that moment...

[07:06] ---

You looked like you were asking for help...

[07:12] ---

Stop it...!

[07:15] ---

Pathetic...

[07:18] ---

Pathetic!

[07:21] ---

Just a little longer.

[07:23] ---

Don't get in my way!

[07:25] ---

He'll die in vain! Is he suicidal?!

[07:33] ---

I really am pathetic.

[07:37] ---

All Might...

[07:40] ---

Even though I admonished you,
I wasn't putting what I said into practice!

[07:50] ---

Pros are always risking their lives!

[07:55] ---

All Might!

[07:57] ---

Detroit Smash!

[08:31] ---

Can even someone without a Quirk...

[08:34] ---

...be like you?

[08:37] ---

Top heroes have stories about
them from their school days.

[08:41] ---

Most of their stories have one thing in common:

[08:47] ---

Their bodies moved before
they had a chance to think.

[09:01] ---

That was true for you, too, wasn't it?

[09:06] ---

Yeah...

[09:16] ---

You can become a hero.

[09:27] ---

That's right.

[09:28] ---

In this world, sometimes
unexpected things happen.

[09:35] ---

You can become a hero.

[09:39] ---

You are worthy to inherit my power.

[09:48] ---

My Quirk was passed
on to me like a sacred torch.

[09:53] ---

It was passed on to you...?

[09:56] ---

That's right. And next, it is your turn.

[10:01] ---

I'll do it!

[10:04] ---

And so began my ten months of hell.

[10:07] ---

Carry that to the park entrance!

[10:09] ---

Put it in the truck!

[10:11] ---

Let's become athletic!

[10:20] ---

Go! Go!

[10:24] ---

"10 months later"

[10:35] ---

He finished at the last minute!

More than perfectly!

[10:40] ---

Oh my... Oh my...

[10:43] ---

...goodness!

[10:46] ---

Take that to heart.

[10:49] ---

This is power that you earned
because of your own effort.

[10:55] ---

My dream became a reality.

[10:57] ---

It was like a miracle from a comic book story.

[11:01] ---

Eat this.

[11:02] ---

Huh?

[11:05] ---

The All Might that I admired
entrusted me with his Quirk.

[11:06] ---

"U.A. High School Entrance Exam Location"

[11:08] ---

And unbelievably, the Quirkless me,
the "decked and useless" Deku,

[11:10] ---

"U.A. High School Hero Course"

"Exam Orientation"

SIGN "Exam Ticket" "Examinee No.: 2234" "Test Location: Battle Center B"

[11:12] ---

took the entrance exam for the school famous
for training heroes, U.A. High School.

[11:17] ---

Are you ready?

[11:31] ---

Smash...!

[11:37] ---

I want to tell the four-year-old me:

[11:40] ---

"You'll be fine."

[11:43] ---

You both pass.

[11:44] ---

"It is your fate to have all these wonderful,
life-changing things happen to you."

[11:52] ---

Come, Young Midoriya.

[11:54] ---

This is your hero academia!

[12:01] ---

And then, my life as a
high schooler at U.A. began.

SIGN "The famous school that turns out many pro heroes" "U.A. High School"

[12:05] ---

Overcome it with all you've got.

[12:08] ---

This is a high school for those
who want to become pro heroes.

[12:12] ---

The classes are harsh and merciless,
and everyone goes all out--

[12:15] ---

Die...!

[12:21] ---

I have to work a lot harder than other people!

[12:24] ---

Smash...!

[12:29] ---

This kid...

[12:32] ---

What is the meaning of this?

[12:35] ---

Hey!

[12:37] ---

Kacchan hates the very sight of me, as usual,
[12:41] ---
and since I was Quirkless until recently,
[12:43] ---
I have to work harder
than everyone else to keep up.
[12:59] ---
Deku!
[13:01] ---
You are...
[13:04] ---
...below me!
[13:07] ---
...Smash!
[13:13] ---
That's right.
[13:15] ---
We didn't come here to play at being friends.
[13:18] ---
But even so...
[13:21] ---
Good work!
[13:23] ---
You were fired up!
[13:24] ---
I made some irreplaceable friends.
[13:28] ---
But "Deku" sounds like the
Japanese word for "You can do it!"
[13:31] ---
so I kinda like it.
[13:35] ---
Friends, and friendly rivals.
[13:44] ---
I took notes about everyone in
my hero notebooks as part of my research.
[13:50] ---
"Katsuki Bakugo"
"Quirk: Explosion"
[13:52] ---
First is my childhood friend, Kacchan.
[13:54] ---
He can secrete nitroglycerin-like sweat from the palms
[13:57] ---
of his hand and make it explode.
[13:58] ---
He has excellent combat sense,

[14:00] ---

and he passed the entrance exam in first place.

[14:05] ---

"Ochaco Uraraka"

"Quirk: Zero Gravity"

[14:06] ---

Uraraka can make what she touches weightless and can make herself float, as well.

[14:12] ---

The only thing is,
if she uses her Quirk too much...

[14:16] ---

That's what happens, so she needs to be careful.

[14:19] ---

To put it simply, Iida is a fast runner.

[14:19] ---

"Tenya Iida"

"Quirk: Engine"

[14:22] ---

Apparently, he can increase his speed in stages.

[14:25] ---

His accelerated kick is super powerful.

[14:29] ---

Todoroki's Quirk lets him freeze
with his right hand and burn with his left.

[14:29] ---

"Shoto Todoroki"

"Quirk: Half-Cold, Half-Hot"

[14:35] ---

But up until now, he has only ever
showed us the ice from his right hand.

[14:40] ---

"Tsuyu Asui"

"Quirk: Frog"

[14:40] ---

Asui is good at moving fast underwater,
jumping high, and sticking to walls.

[14:46] ---

She can do pretty much anything a frog can.

[14:50] ---

"Minoru Mineta"

"Quirk: Pop Off"

[14:51] ---

The balls on Mineta's head
stick really tight to anything.

[14:54] ---

He has to be careful not to pick off

too many, or he'll start bleeding.

[14:59] ---

I have a lot of other
classmates with different Quirks,

[15:03] ---

and everyone is thinking about how they can

[15:05] ---

use their Quirks to the best of their ability.

[15:09] ---

Not just for attacking and defending--

[15:11] ---

There might be lots of other ways to
use them that I can't even begin to think of.

[15:18] ---

The teachers that guide us
at U.A. are also pro heroes.

[15:25] ---

"Shota Aizawa"
"Quirk: Erasure"

[15:25] ---

Mr. Aizawa can erase the
Quirks of those he looks at.

[15:29] ---

He also has strong physical abilities,

[15:31] ---

and he can use the special cloth wrapped around his neck

[15:34] ---

to round up all the villains at once.

[15:38] ---

And then, the number one hero, All Might,
who became a teacher at U.A. this year.

[15:44] ---

"All Might"
"Quirk: One For All"

[15:45] ---

His Quirk is One For All,
which can produce overwhelming power.

[15:51] ---

Texas Smash!

[15:56] ---

He can pull off a number
of different smash attacks.

[15:58] ---

His ability to jump for long distances
is also a powerful weapon.

[16:03] ---

I became the one to inherit

that Quirk of All Might's.

[16:09] ---

It looks like it'll take some time for me
to be able to use that power well, though...

[16:16] ---

But I'm sure I'll become a
superhero like All Might one day!

[16:26] ---

...is being the "Symbol of Peace"
really that important?

[16:31] ---

If I no longer am, then the
superhuman society will be seized by evil.

[16:35] ---

This is the responsibility
of those of us with this power.

[16:41] ---

Everyone has their own Quirks.

[16:46] ---

What are all those strong Quirks for?

[16:52] ---

Yes, why are we all studying at U.A.?
Why are we trying to be heroes?

[16:59] ---

The real motivation behind that is--

[17:00] ---

To help people.

[17:04] ---

That is why we must fight villains.

[17:08] ---

That was made more clear to us than we wanted.

[17:13] ---

What appeared before us was

[17:16] ---

an outrageous evil.

[17:18] ---

Hey.

[17:20] ---

What do you think'll happen...

[17:22] ---

if the Symbol of Peace...

[17:27] ---

...is killed by villains?

[17:37] ---

"Evil"

[17:39] ---

"Shock"

[17:39] ---

"Fear"

[17:44] ---

This is Tomura Shigaraki.

[17:47] ---

He's like the head of the group calling themselves the League of Villains.

[17:49] ---

"Tomura Shigaraki"

"Leader of the League of Villains"

[17:50] ---

He has a fearsome Quirk that lets him disintegrate

[17:53] ---

anything he touches in an instant.

[17:56] ---

"Symbol of Peace"? Ha.

[17:59] ---

You're just a device to repress violence.

[18:07] ---

Nomu, Kurogiri. Get him.

[18:12] ---

It's true that I barely have a minute left.

[18:15] ---

My power has been declining faster than I expected.

[18:20] ---

Now, let's clear this and go home.

[18:23] ---

But I must do this.

[18:27] ---

Why? Because I am...

[18:32] ---

...the Symbol of Peace!

[18:56] ---

A head-on fistfight?

[18:59] ---

W-Wow...!

[19:02] ---

I-I can't get near them!

[19:05] ---

If your Quirk isn't shock *nullification* but shock *absorption*,

[19:10] ---

then there's a limit to it, right?

[19:19] ---

Made to fight me?

[19:21] ---

If you can withstand me at 100%...

[19:26] ---

...then I'll force you to
surrender from beyond that!

[19:32] ---

He's bleeding while giving it his all...!

[19:37] ---

He's not swinging randomly.

[19:41] ---

Every single hit...

[19:45] ---

is more than 100% of his power!

[19:53] ---

A hero...

[19:59] ---

...can always break out of a tough spot!

[20:17] ---

Hey villain, have you ever heard these words?

[20:24] ---

Go beyond!

[20:26] ---

Plus...

[20:29] ---

Ultra...!

[20:47] ---

Thanks to All Might and the other teachers
and students, we were able to escape.

[20:54] ---

That experience made us even more resolved

[20:59] ---

to gain true strength
that would not lose to evil.

[21:06] ---

The villains did something dumb.

[21:09] ---

This class is strong.

[21:11] ---

They will become strong heroes.

[21:13] ---

I am certain of that.

[21:16] ---

And now, the big event that is
about to begin--the U.A. sports festival.

[21:23] ---

After experiencing the fight with the villains,

[21:25] ---

I'm sure everyone will be fighting even more

seriously than they have been until now.

[21:29] ---

Of course, I will be, too.

[21:31] ---

I will fight to win.

[21:37] ---

What is a hero?

[21:39] ---

What is justice?

[21:41] ---

I still don't know for sure,

[21:45] ---

but it's okay to fall.

[21:47] ---

It's okay to cry.

[21:49] ---

We will keep on moving forward.

[21:51] ---

That's right. Go beyond!

[21:54] ---

Plus Ultra!

[23:30] ---

"Preview"

[23:30] ---

The new My Hero Academia
series will finally start next time!

[23:34] ---

The U.A. sports festival
that everyone will be watching!

[23:38] ---

The student who wins this competition will have
doors opened on their path to being a pro hero!

[23:42] ---

Because of that, everyone's giving it their all,

[23:44] ---

since we all enrolled in
U.A. to become pro heroes!

[23:47] ---

Yeah, I'm going to give it my all, too!

[23:50] ---

Next time, "That's the Idea, Ochaco"!

[23:53] ---

The reason Uraraka wants
to become a hero is revealed.

[23:55] ---

"Next time: That's the Idea, Ochaco"

[23:56] ---

Go beyond!

[23:57] ---

Plus Ultra!

[24:00] ---

[24:02] ---

Revision #13

Created 2024-02-25 09:49:21 UTC by whimsee

Updated 2026-03-26 06:28:06 UTC by Guest